

Có lẽ người quen?

Bối phàm đó đây mặt rười... Vào cướp phá nhà ông Mỹ...

Hàng... Một lần kia có họ làm... thàng chín tay vào rồi lại làm Kim...

Trong lúc người quen... đánh nhau với quân cướp ở trong...

Yết triết Huyện, quan Huyện... Thôn-công... làm việc...

Một mối mối... Tiêm M. François số 68, Bô...

Làm mới cho bệnh... Ngươi mà dầy đi đư và tiểu-hoàng...

Advertisement for 'CỦA XÒ' (The Xò Shop) featuring a cartoon character and text about traditional products.

Feuilleton n° 85

SẮP SANG NGOẠI BANG ĐIỂM THƠ

MAGIE ET CIRQUE ĐẠI-VIỆT... SE KHỞI SỰ HÁT TÀI RAP...

ĐẠI MĨA CẢNH CỐ HÁT... BỒI CHẾNH VÀO CỜ THỜI THẮC NHUẬT...

MỘT NGÀN ĐỒNG... CÁCH THỨC SỐ 2... XỔ SỐ LẦN THỨ...

MỘT NGÀN ĐỒNG... XỔ SỐ LẦN THỨ... CÁCH THỨC SỐ 2...

MỘT NGÀN ĐỒNG... XỔ SỐ LẦN THỨ... CÁCH THỨC SỐ 2...

MỘT NGÀN ĐỒNG... XỔ SỐ LẦN THỨ... CÁCH THỨC SỐ 2...

Advertisement for 'CỦA XÒ' (The Xò Shop) featuring a cartoon character and text about traditional products.

Vạn quốc Tiết-kiệm hội

BỘT NƯỚC PHÁP ĐỀ BIẾP VON... Trữ của hội 60,000 trong (12 tháng)...

XỔ SỐ HỒI VON TIẾT-KIỆM... Kỳ số số ngày 28 Octobre 1930...

CÁCH THỨC SỐ 2... XỔ SỐ LẦN THỨ... BA MƯƠI BẢY...

MỘT NGÀN ĐỒNG... XỔ SỐ LẦN THỨ... CÁCH THỨC SỐ 2...

MỘT NGÀN ĐỒNG... XỔ SỐ LẦN THỨ... CÁCH THỨC SỐ 2...

MỘT NGÀN ĐỒNG... XỔ SỐ LẦN THỨ... CÁCH THỨC SỐ 2...

Table with exchange rates for various banks and locations like Saigon, Hanoi, etc.

Ngoại khoa thông dụng

Loại là một hộp sách gia truyền cấp cứu... sách đóng có 18 x 14 cm, dày 140 trang...

CẦN DÙNG... Một người thợ... kiện và một người thợ hàn (soud...

Già như... Trong cuộc thuy... mướn, làm may có rất...

BÁN BUÔN CHANG BIẾT-AM... (Chợ) bán buôn lương giầy đường...

Agence Immobilière de l'Indochine... 18, RUE COLOMBET SAIGON...

MUA BÁN... Nhà cửa, vườn tược, ruộng vườn, đất cát, nhà, vườn, phố...

Advertisement for 'SOLIBENS' featuring a cartoon character and text about a business or service.

LIQUEUR DANIS

LIQUEUR DANIS... Một người thợ... kiện và một người thợ hàn (soud...

GIÀ NHƯ... Trong cuộc thuy... mướn, làm may có rất...

BÁN BUÔN CHANG BIẾT-AM... (Chợ) bán buôn lương giầy đường...

Agence Immobilière de l'Indochine... 18, RUE COLOMBET SAIGON...

MUA BÁN... Nhà cửa, vườn tược, ruộng vườn, đất cát, nhà, vườn, phố...

Advertisement for 'Ecole pratique de Commerce' (Practical School of Commerce) listing various courses and fees.

Large advertisement for 'KIM-LIÊU HẠM OAN' featuring a cartoon character and text about health and medicine.

lòng sáng đó, tòi lại không gan... việc giữa ta, chứ may rủi đó làm...

cho làm lúc, không gì mà nước ta... bở phép công, bực kỳ của nghĩ an ở...

MANG LÒN CHARNER

R. C. Saigon 243

Cũng một nhà G. M. R. Hanoi Dây thép nói 140-543

BỘ SÀNH, CHAI

GOBELETS bằng chai uni — fond double:

	đồ uống rượu	chope	apéritif
	21.25	21.90	31.90
Service bằng kiêu 74 món nhưt hạng có chạy chỉ xanh có bông — bán rẻ			6501.00
Cung thứ đồ có chạy chỉ theo kim thời — hai màu — bán rẻ			495 00
Cung một thứ đồ — có bông hai màu kiêu «Païode» — bán rẻ			495 00
Cung thứ đồ — chạy chỉ xanh bán rẻ			495 00
Một bộ đồ, bình bông và nhiều món khác từ	121.00	161	25 00

BỘ DÙNG TRONG BẾP NÚC

Bộ 5 cái son bằng aluminium chắc lắm, có c. v. cài 12
tới 20 c/m 791.00

Nồi tròn aluminium chắc :

22 c/m	24 c/m	26 c/m	28 c/m
321.00	351.00	381.00	551.00

Bàn ôi lửa — từ sắc nhỏ có quai 32 00

Bộ 5 cái son — email corail chắc chắn dài từ 12 và 20 c/m . 89 00

Bình và chậu nước émailles tráng chạy xaub, hai cái . . 58 00

Bộ rửa mặt 2 món : thao 40 c/m và bình 31 1/2 39 00

Xin hỏi Catalogue VẬT THỰC VÀ RƯỢU

Rượu Algeria 11° 3/4		Rượu uống thường	
Đỏ, mỗi chai	31.75	Gravillors d'or, đỏ	41.25
Trắng, >>>	4 25	Trắng	4 50

Ai xin sẽ cho thư rượu uống thử.

Hàng sẽ mở cửa bán thứ bảy 1^{er} Novembre từ 8 giờ tới 11 giờ 45. Chiều nghỉ.
Còn Chúa-nhật 2 Novembre thi giang hàng « Vật thực » sẽ bán theo giờ mọi khi.

KỶ NIỆM THẬP CHU-NIÊN
HÌNH RƠI LỚN, GIÁ NỬA TIỀN

HÌNH RƠI LỚN

100	500	1000
300	1500	3000
500	2500	5000
1000	5000	10000

Hai là Film Gevaert và máy Camera ai chụp bình cũng đang chụp thử không mất tiền

SÁCH DẪY CHỤP HÌNH
Xin bằng bao nhiêu có

KHẨN-KY. — Photo
54 Boulevard Bonnard
Telephone N° 410 — Saigon.

Biên bản kỷ hội-dồng thường niên của Viện Trung-kỳ nhơn dân đại-biêu
(Tiếp theo)

Đang 15 giờ các đại-biêu (2-từn, có hai quan đại-điện và quan chánh phòng-nhi đến dự, Ông Viện-trưởng kiêm số hiện diện, không ai khiếm diện.

Ông Viện-trưởng. — Xin các ông xét về ngân sách. — Xin các ông Ông Hộ-thanh-Chân. — Tại làm sao phải gia thêm số món bài 3, 7, 9 Ông chánh phòng-nhi. — Phải gia thêm thuế môn bài 3%, là vì nghị định cấp số tiền fy cho phòng canh-nóng và thương-mại mà do ngân sách Trung-kỳ dự trả.

Ông Hộ-thanh-Chân. — Số không lấy vào khoản khác, mà lại gia vào thuế môn bài?

Ông chánh phòng-nhi. — Chi tiền về phòng thương-bại thì lấy số môn bài là lẽ thường, không phải riêng về Trung-kỳ, cả Đông-dương và bên Pháp cũng vậy; và thuế phụ môn bài fy cũng có ông bang, vì phòng fy giúp được nhiều việc thương-bại và sản-nghiệp làm, về số tiền 8.000 \$00 thì cũng chẳng quashed cho làm.

Ông Hyeh-nào. — Thuế môn bài năm 1931 vì sao mà lên đến 57.000 \$.

Ông chánh phòng-nhi. — Không phải tăng lên 57.000 \$ thiệt ra thì tăng đến 90.000 \$00 bởi vì chi trích vào ngân sách Trung-kỳ có 7%, tức chi có 57.000 \$, còn 33%, nữa để cho ngân sách bang Vinh, trong năm sách năm 1930 thì dự trừ có 20.000 \$ là vì một lập môn bài lần đầu phải dự trừ một cách xa chừng và khôn khéo.

Ông Viện-trưởng. — Số thuế môn bài năm nay tăng thêm được bao nhiêu?

Ông chánh phòng-nhi. — Thêm được 100.000 \$00.

Ông Viện-trưởng. — Ở nhà quê phần nào về môn bài làm.

Bản-bà chỉ có một cái gánh đi chợ

me cũng bắt lấy môn bài.

Ông chánh phòng-nhi. — Ở Tòa Khâm có nghề các quan Công-sơ trong về việc phần này fy, chúng không nên vì thế mà nghĩ rằng thuế môn bài không được công bằng, và lại môn lần đầu thuế hành chưa được công làm.

Họ phần can về hai lễ: một là do chưa quen thuế fy, hai là người thu hành của nhà-cơ-chưa quen mà đánh làm.

Ông Viện-trưởng. — Năm ngoái việc chúng tôi có xin chỉ đánh môn bài cho các nhà buôn lớn, và xin lập nội-dồng để xét từng nhà buôn mà lập số thuế, ở nhà-quê thì nhà buôn nào có vốn từ 1000 \$ trở lên sẽ đánh thuế môn bài mà thôi.

Ông chánh phòng-nhi. — Trong nghị định để có khoản đãi cho bọn tiểu thương nhỏ, không thể sao mà bắt được số vốn thương-mại, vì ở Trung-kỳ chưa đến ngay lập riêng số tài-cánh được, cũng lệ lệ ra nhiều hộ-số-giá lập số thuế môn bài thì cũng bắt lấy. Ở Trung-kỳ chưa có số thương toàn thì chẳng tài cho mà bắt rồi số vốn buôn mà đánh thuế được.

Nhà-cơ-chưa đủ mà thuế số tiền hàng thuế cho bọn nhà quê có thể chịu được.

Ông Viện-trưởng. — Lập Hội-dồng nhà-cơ-chưa không đủ thì gì đi. Năm trước ở Thanh-hóa để có lập Hội-dồng đồng đi xét định thuế môn bài rồi.

Ông chánh phòng-nhi. — Đó là theo lệ cũ chỉ đánh môn bài 3 hàng trên cho các nhà buôn từ 3 thương-phố.

Ông Nguyễn-trung-Thanh. — Bên bản có của hàng phải trả thuế môn bài là phải, nhưng buôn hàng vật, tự mà, lấy rồi, đánh thuế môn bài không đáng.

Ông Lê-ăn-Yết. — Thuế môn bài ở Faifo và cả tỉnh Quảng-nam cũng làm.

(Hết tiếp)

HOTEL TAM-KY KHACH-LAU HUYNH-HUE-KY (Propriétaire)
11° 9 a 15 Boulevard Gallieni Téléphone N° 778

Annexes Rucs Bourdais et Grimaud

RƯỢU BÒ HIEU MAUBAR

Trong những rượu bò mà thiên hạ bảo như thế có thứ rượu bò MAUBAR là tốt, bán được nhiều hơn hết và Annam ưa dùng.

Rượu bò chế bằng rượu nhỏ thương hàng ở tại PHÁP-QUỐC, có nhiều chất bổ, no làm cho những người uống được đỡ đần mệt, trí hèn thông minh, thêm sức mạnh, vui vẻ luôn luôn.

Thật là một thứ thuốc hay và bảo vệ kỹ. Không có giống những rượu khác vì khác hẳn trong này lập loại; vì rượu bò là những người không có học cách chữa bệnh mà chế ra.

Những người làm việc, học-hành, thể thao, những ông-bà làm việc nên uống rượu bò MAUBAR. Họ đã uống rồi thì phải ưa, vì rượu đó rất ngon lắm.

Ở mỗi lít (có một hạng) giá là 2\$20

Grande Pharmacie de France
11, rue de Valenciennes — SAIGON

CÁCH TRỊ BỆNH ĐAU CAN, TÌ, PHẾ PHŨ BẰNG THUỐC BỘT POUDES DE COCK

POUDRES DE COCK

Có nhiều vị thuốc ngoài kia dùng vào thuốc dân là lành bệnh đau Can, tỉ, phế phổi, không dễ mà làm cho bớt đau một chút mà lại mất thời. Hồi bình trở lại cũng làm, là vì thuốc nó không thiên nào gốc bệnh.

Cần biết ai ai cũng muốn trừ đau dân cho tuyệt bình. Thuốc bột Poudres de Cock là một vị thuốc thiên nhiên, ưu mang vì nó làm cho Can, tỉ, phế phổi được trong sạch, tăng fy cho vận động của nó làm cho vật thực có ích cho con người.

Ông thuốc bột Poudres de Cock này từ xưa nó có hiệu quả cũng được hết, nó thấm và bổ máu thì, làm sức cho được khỏe mạnh.

Nếu trẻ bình dân thì vị cho lại gốc rễ, ăn uống không tiêu, đau bao-tử, mắc trường, sinh ruột, sưng bao-tử, sưng ruột, đau gan; nếu cho các chứng bệnh fy không hòa về bình huyết suy, giảm sút, giảm sức, làm nước tiểu, một, như có trong trắng trong sạch, đau tiểu tiện, vì lý loại và các chứng bệnh như bệnh này, thì trước hay là sau khi ăn cơm uống một ly thuốc bột Poudres de Cock.

Bột thuốc bột Poudres de Cock được trong hộp thuốc để bán trong các tiệm thuốc tây và tại chỗ bán của ông LEBLANC 114 rue Nord.

Établissements BÈCÈ-SPORT
LY-DE, Propriétaire
Rue des Sept Congrégations. — CHOLON

Kể từ ngày 1^{er} OCTOBRE 1930 thì làm chủ hiệu xe máy đạp « BÈCÈ-SPORT » của ông B. CANCELLIER vì ngại đi sang cho tôi rồi.

Vậy chữ q òng ở Lục-chức muốn mua món chi xin gọi thì cũng mua đi cho tôi để tên như vậy:

MONSIEUR LY-DE
Établissements BÈCÈSPORT
CHOLON

Feuilleton n° 263

HỘI NGHỊ TIỂU-THUYẾT

Thiên ngữ nghĩa

HỘI THO' MỘT TRĂM MƯỜI MỘT

Đã thế lại học Trương Bình với Ngô Nguyên...

Nhà Nauria cũng bị họ chửi bêu, họ Trương Bình chạy đến thì liền...

HỘI THO' MỘT TRĂM MƯỜI MỘT

Lưu-Thanh hỏi thủ-đầu của anh...

Đã thế lại học Trương Bình với Ngô Nguyên... (Continuation of the story)

Nhập-Khoan nói

Bà-ica hãy là thủ-Sam-trại...

Nhập-Khoan nói... (Continuation of the story)

Lưu-Thanh nói

Không được, để cho anh dịch...

Lưu-Thanh nói... (Continuation of the story)

là mà ta dám cãi

Nghĩ như vậy rồi...

là mà ta dám cãi... (Continuation of the story)

Brun phải là nhân dưới đất

Lưu-Thanh hỏi...

Brun phải là nhân dưới đất... (Continuation of the story)

DAU CÁ TRU. Dầu cá trư là một vị thuốc trong khoa chế thuốc của y học Pháp...

LỬI RAO. Nhà dệt P. LÉ-PHAT-VINH ở tại Cầu-He đường số 80 (SAIGON).

HÃY COI CHỪNG! LIỆC-VỊ ĐAILY. ĐƯỢC-PHÒNG NHỊ-NGUỒN-BƯỞNG. Từ đó mấy năm được-phòng NHỊ-NGUỒN BƯỞNG...

Indochine Films & Cinemas. DÉPARTEMENT RADIO. APPAREILS RÉCEPTEURS À 8 et 4 LAMPES...

SAISON DE PHU TUNG. COMPTOIR CHOLONNAISE. Khai trương ngày 27 Oct. 1928.

Được-phòng Nhị-Thuần-Buồng. Song là chúng ta chỉ nghĩ rằng người ta còn lên bàn dầu...

GỮ DỮ GÌN THẬN-KINH THÌ LẠI MẠNH NHƯ XƯA. PILULES FOSTER. CHỮA THẬN & BĂNG QUANG.

RU'OU PIPPERMINT. ĐÔI CHO ĐƯỢC HIỆU GET! Rượu này uống mỗi khi khát...

PHARMACIE PRINCIPALE. Hãy đến lựa mua máy chụp ảnh hiệu KODAK...

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TÂN-VAN. Directeur-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT. 13, Rue Lucien Mosaard. - SAIGON.

Feuilleton n° 103
VÔ-HIỆP TRƯỜNG THIÊN TIÊU-THUYẾT
NGA-MY KIỂM-HIỆP
HỒI THƠ MƯỜI LÂM

Lục-Quân tức cười rằng: phép đầu vô lý chẳng phải trường đúng, cho nên ít ai thấy được, bởi phép này gọi bằng « không thì nhập bạch nền » nghĩa là tay không vào chỗ gươm đao, thì lảnh mang Sứ-phu dạy đây, chỉ cần dùng về buổi này đây, phườn như mấy trăm người xúm bàn rồi ai trợn, chẳng hẳn trông tới một mũi tên nào, còn mấy chục

người xúm bàn tới, thời tới giục cùng tên của họ mà bắt lại. Gia-Tuần nghe, vội quát sớ, bèn gào đầu than thở rằng: Cháu ôi... Lục-tiêu-thơ tài giỏi bậc này, nay tới mới biết, nếu Tiêu-thơ làm Đại-trưởng xuất trận, thời tiêu-binh trạm vác cũng bị trêu. Lục-Quân để lời khiếm nhường rằng: Không dám... không dám... tay tôi có nghề đầu vô, chẳng qua nghề vô vô thán, mình giỏi có người giỏi hơn mình, Đại-tiêu-chờ người khéo chỉ dăng, Lục-Quân nói rồi nháy dầy, liền kéo Gia-tuần rí rằng: Đây giờ anh gao đi trận, Cháu-la-ca lui về chỗ hậu-viên, bởi vì hai vị quý-hầu đang nói chuyện ngoài, thời tưởng vách bốn bề kín đáo, nâng bay lên nóc mà chính giờ, rồi nháy xuống chỗ trung-dương, chỗ đó cửa Đóng then gay, không có ngõ

thâm thính chỗ này chỗ kia, dưng giải cứu Tiêu-Thụy khỏi vòng họa nạn. Gia-Tuần gào đầu rằng: Phải... phải... có Tiêu-thơ giải cứu Tiêu-Thụy, không thì anh ta phải tìm kiếm Tiêu-Thụy một mình, không nói đến Tiêu-Thụy một mình mang nạn, liền đó Gia-Tuần và Lục-Quân từ biệt, hai người đi về hai đàng.

nào vào được, nâng bên lấy dao cắt cửa cửa, thời cửa mở ra liền, nâng bước vào chỗ cửa phía trong, nâng bèn ghé cổ cây đèn dẫu để đó, bóng đèn khi mờ khi tỏ, xem trong nhà thành vắng không ai, nâng nép bóng đèn chạy tới căn phòng phía sau, còn đứng bên cửa phòng thăm thính, bỗng nghe trong phòng có tiếng lay động, liền thấy một người đàn ông trong cửa nhà ra, người kia mặt đỏ râu vàng, ốm chường bèn lượm Lục-Quân chắt chắt, Lục-Quân lại lật mồm cây dao hai lưỡi, chém người kia một cái trên đầu, người kia đứng đó trờ trờ, rồi cái đầu liền rơi xuống đất, thế mà người kia cứ ôm lưng nâng má, chằng chực buông tay, Lục-Quân lại chắt hai cánh tay của người kia, giềng

như chặt cây một thứ, người kia bị chặt tay rồi, không ôm lưng Lục-Quân được nữa, bèn thối lui vào chỗ phòng phía trong, Lục-Quân xem lại nửa cái đầu và hai cánh tay của người kia, biết là người già (người bưng cây) không phải người thiệt.

Bởi vì nhà bị mất nạn, có làm mợ-nhơn (người cày) giờ چرا, mợ-nhơn có máy chuyên đóng, tay chằm lảnh lẽ như người (người thiệt) cho đây lại có máy bằng đây, dưng máy thì mợ-nhơn nhay ra liền đó, mợ-nhơn dưng người ôm chặt, chẳng ch bước vào cửa phòng, lại có một tay sát nhon để phía trong, ai lại vào của phòng phải chết, khi Lục-Quân bước tới liền bừa, sợ y đập trúng máy thì đến, bừa

(Maliệp)



ALCYON
dự về cuộc đua nào cũng đều thắng cả:
CHAMPIONNAT DE FRANCE
1928-1929-1930
MỘT LẠI THỨ KIỂU MỘT
Già bán đều hạ xuống
Societe Anonyme pour l'Exploitation de la Maison
L. CAFFORT
125, Rue Catinat - SAIGON
Qual Lagrange - P. NOMPENH
Đồ nữ trang, đồ bằng vàng và bạc.

NESTLE
QUALITE SUPERIEURE
L'ALPES-VALENTIGNE

VICHYLAX
Thuong hương với cơ sở có khác nên ở sông không đượ, thì người thấy khó chịu, có khi đau bụng, nhức đầu, nổi mẩn trên mặt là vì những đồ ăn đồ uống không trong lành rồi lảnh nạn.
Mỗi vậy sẽ ngay thì hết. Muốn xỏ để và sạch thì phải uống thuốc xỏ bằng nước như là thuốc VICHYLAX vì nó xỏ kỹ và dứt hết những đồ độc trong mình ra.

Manufacture de Tabacs
NAM-KY TRUNG-HUE YEN - THAO CÔNG-TY
214-224, qual de Belgique - SAIGON
Kính thỉnh ông-tài...
LA MAIN
20 CIGARETTES

NÀY THUỐC CHỮ DANH CHƯA BỆNH ĐAU-LƯNG
THUỐC VIÊN FOSTER chữa khí huyết đơ đưng do thừa chất...
Mỗi hộp 250
PILULES FOSTER
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng
54 & 56, đường Pellierin - SAIGON
Agent de Vichy
Đại-tháp số 748
— Nhân lãnh tiền ghi không hạn kỳ tiền là Comptes Courants de chèques bằng bạc Pháp hay là tiền vàng Lonan, sanh lợi phần trăm (4%) mỗi năm.

TU XƯƠNG CHÉ TẠO CỦA CHÚNG TÔI THỰC HIỆN CẢI THIỆN CẢI THIỆN CẢI THIỆN
CÓ BÁN ĐÓNG
CÁC ĐỒ DÙNG VỀ ĐIỆN-THI như đèn điện, quạt điện, đèn điện, các loại máy khóa điện...
GIÁ RẤT HẠ
L'APPAREILLAGE CULMEN

THỊ-VỊ ĐƯỢC LẠNH MẠNH
NHỮ THUỐC ĐÓT CỦA ÔNG TÂN S Y
Poudres de cock
Phải nhớ trong trí rằng: Thuốc MÀI POUDRES DE COCK
Mau cho quý ông, quý bà biết sự cần thiết của thuốc này để chữa bệnh về thận và bàng quang.

Đại-tiện tạo-sách sinh ra nhiều bệnh.
Nếu muốn tránh khỏi, xin dùng:
thứ thuốc VÉRITABLES «GRAINS de SANTÉ du Docteur FRANK»
RẤT THÂN HIỆU
RẤT TIỆN
RẤT ĐẸ
Bán ở khắp các hàng bán-chợ tây.